

TO: MIZUHO BANK, LTD. – HO CHI MINH CITY
BRANCH

115 Nguyen Hue Boulevard, District 1, Ho Chi Minh
City, Vietnam

TEL: 84-28-38278260 FAX 84-28-38278017

**APPLICATION FOR AMENDMENT OF
TIME DEPOSIT**

(ĐƠN XIN SỬA ĐỔI NỘI DUNG TIỀN GỬI ĐỊNH KỲ)

DATE:

(Ngày)

DEAR SIRs,

(Kính gửi quý Ngân hàng).

I/ WE ARE HAVING THE TIME DEPOSIT WITH MIZUHO BANK LTD., HO CHI MINH CITY BRANCH AS FOLLOWS:

(Tôi/ Chúng tôi hiện đang duy trì tiền gửi định kỳ với Ngân hàng Mizuho Bank Ltd., Chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh như sau):

REFERENCE NUMBER:

FOR THE AMOUNT OF: VND

(Số tham chiếu):

(cho số tiền):

FOR A PERIOD FROM:

TO:

(kỳ hạn từ):

(đến):

IN THE NAME(S) OF:

(dưới tên Tài khoản):

DUE TO MY/ OUR BUSINESS REQUIREMENTS, I/ WE WOULD LIKE TO AMEND THE ABOVE DEPOSIT AS FOLLOWS:

(Do yêu cầu của cá nhân/Công ty, Tôi/ Chúng tôi muốn sửa đổi nội dung tiền gửi định kỳ nêu trên như sau):

PLEASE CHANGE THE DUE DATE TO:

AND REPAY ME/US AS IN

(Xin chuyển ngày đáo hạn tới:)

(và hoàn trả tôi/chúng tôi theo như

THE REPAY CLAUSE BELOW:

Điều khoản Hoàn trả dưới đây:)

STOP ROLLING THE TIME DEPOSIT AS PREVIOUSLY INSTRUCTED IN MY/OUR APPLICATION AND REPAY

(Dừng việc gia hạn tiền gửi định kỳ theo chỉ thị của Tôi/Chúng tôi trước đây và hoàn trả

ME/US AS IN THE REPAY CLAUSE BELOW:

Tôi/Chúng tôi theo Điều khoản Hoàn trả dưới đây:)

REPAY:

(Hoàn trả:)

PLEASE REPAY ME/US THE PRINCIPAL AND INTEREST AS FOLLOWS:

(Xin hoàn trả Tôi/Chúng tôi số tiền gốc và lãi như sau:)

CREDIT ACCOUNT NUMBER

(Ghi có tài khoản)

OTHERS (Please specify):

(Yêu cầu khác - Xin ghi rõ)

PLEASE CHANGE THE PRINCIPAL AMOUNT TO:

(Xin thay đổi số tiền gốc thành:

DATE OF

ngày

AND

và)

EFFECTIVE FROM THE

hiệu lực kể từ

PLEASE REPAY THE REMAINING PRINCIPAL AMOUNT AND INTEREST TO:

(Xin hoàn trả số tiền gốc còn lại và lãi bằng cách:)

CREDIT ACCOUNT NUMBER

(Ghi có tài khoản)

OTHERS (Please specify):

(Yêu cầu khác - Xin ghi rõ)

OTHER SPECIAL INSTRUCTION:

(Chỉ thị đặc biệt khác:)

I/WE HEREBY ACCEPT ANY LOSS OF INTERESTS AND/OR PENALTY ON THE ABOVE MENTIONED TIME DEPOSIT DUE TO MY/OUR AMENDMENT REQUEST.

(Tôi/Chúng tôi chấp nhận bất kỳ tổn thất nào về lãi suất và/hoặc tiền phạt liên quan đến khoản tiền gửi định kỳ nêu trên do yêu cầu thay đổi của Tôi/Chúng tôi)

For Bank use only

| Approved | Checked | Signature Verify | Received |
|----------|---------|---------------------|----------|
| | | | |

CUSTOMER'S SIGNATURE

This Application for Amendment of Time Deposit is established in English and in Vietnamese, of equal validity. In case of inconsistency between 02 versions, the English version shall prevail. (Đơn xin sửa đổi nội dung tiền gửi định kỳ này được lập bằng tiếng Anh và tiếng Việt, hai ngôn ngữ có giá trị pháp lý như nhau. Trong trường hợp có mâu thuẫn giữa hai ngôn ngữ, tiếng Anh sẽ có giá trị ưu tiên áp dụng)